



Сердечна подяка усім, що прийшли удекорувати церкву на Різдво Христове. Хай Господь усіх благословить щастям і здоров'ям! Бажаємо мирних Різдвяних Свят в Україні!

Thank you all for coming to decorate the church for Christmas. May the good Lord bless you with good health and real happiness! We wish for peace in Ukraine this Christmas!



SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

№
51



DECEMBER

21



2025



№
51

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

December 21 – 2025 – 21 грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

РІЗДВО Г.Н.І.Х. – NATIVITY

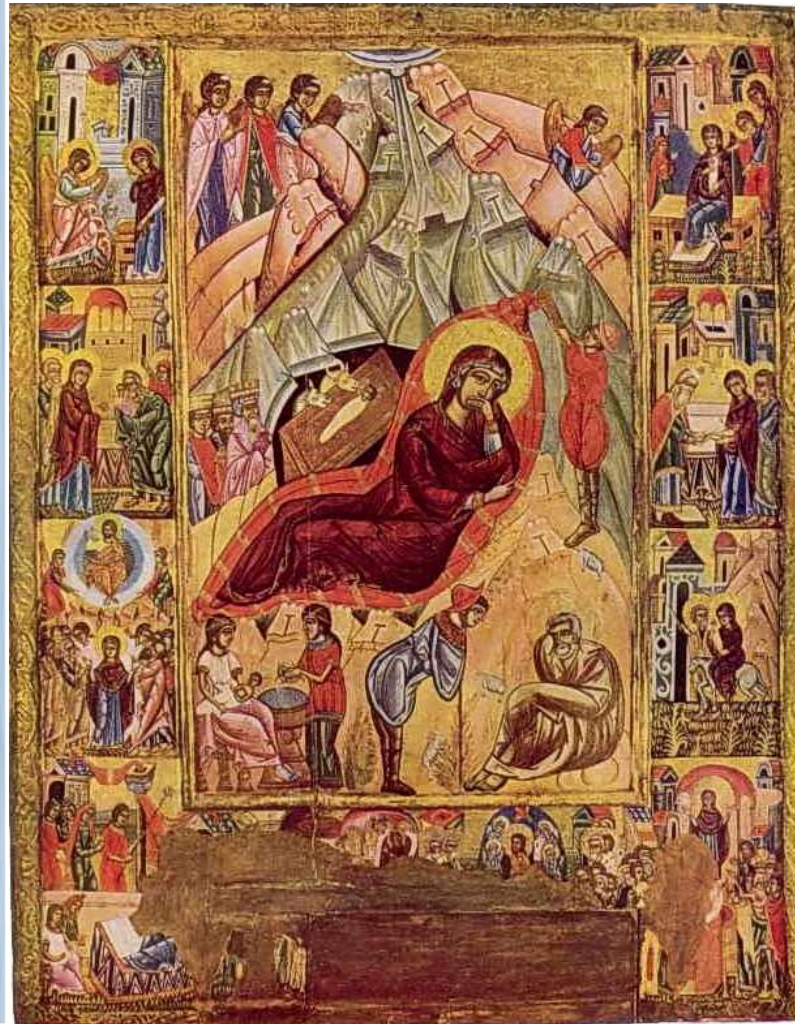
Тропар (4): Різдво Твоє, Христе Боже наш, засяло світові світлом розуміння. У ньому ті, що зорям служили, від зорі навчилися поклонятись Тобі, Сонцю Правди, і пізнавати Тебе - Схід з висоти. Господи. Слава Тобі!

Кондак (3): Діва сьогодні Предвічного родить, земля вертеп неосяжному приносить, Ангели з пастирями славословлять, а мудреці за зорею подорожують, бо задля нас народилось Дитя - предвічний Бог.

Troparion (4): Your birth, O Christ our God, has shed upon the world the light of knowledge; for through it, those who worshiped the stars have learned from a star to worship You, the Sun of Justice, and to recognize You as the Orient from on high. Glory be to You, O Lord.

Kontakion (3): Today the Virgin gives birth to Perfect Essence and the earth offers a cave to the Inaccessible. The angels sing His glory with the shepherds; the wise men journey with the star, for there is born for us an infant Child, God Eternal.

Різдво, Трушевич біля Добромиля, XVI ст.
Icon of Nativity, middle of 16 c., Trushevyich



CHURCH BULLETIN
December 21 – 2025 – 21 грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Michael Petryshyn **STREAMING**
(Maria Petryshyn)

21 грудня: Н. перед Різдом **STREAMING**
December 21: Sunday before Christmas

10:00 AM +Леся Чернявська (5 років)
(Богдан і Галя)

Monday, December 22 грудня, понеділок

Tuesday, December 23 грудня, вівторок
8:00 AM +Григорій Гарасимчук (Невістка)

Christmas Eve – Свят Вечір
Wednesday, December 24 грудня, середа

10:00 AM Liturgy of St. Basil the Great
Літургія Св. Василя Великого
10:00 PM Great Compline & Christmas Liturgy
Велике Повечеря і Різдвяна Літургія

CHRISTMAS - РІЗДВО Г.Н.І.Х.
Thursday, December 25 грудня, четвер

10:00 AM +Metr. Joseph Shmondiuk
+Митрополит Йосиф Шмондюк

Synaxis of B.V.M. – Собор П.Д.М.
Friday, December 26 грудня, п'ятниця

10:00 AM For the Victory in Ukraine – За ПЕРЕМОГУ
Saturday, December 27 грудня, субота
9:00 AM За всіх хворих і немічних
For all sick and suffering
4:30 PM +Jerry and Lorraine **STREAMING**
Szczublewski (Susan and John Paul)

28 грудня: Неділя по Різді **STREAMING**
December 28: Sunday after Christmas

10:00 AM For Parishioners – За Парохіян
Опісля: Вертеп з Кенмору – Vertep from Kenmore

Вічне світло на місяць грудень горить
за +Миколу Паславського
(Родина Паславські)

DONATIONS TO ST. NICHOLAS



Roof Fund:

Rose Serediuk - \$500.00
(In Memory of Myron Nesteruk)
В пам'ять дорогого батька
+Мирона Нестерук, в 35-ту
річницю відходу у вічність
(+21 серпня 1990 р.)
Дочка Євфрозина Середюк

Collected to date - \$23,245.41

Bulletin Fund:

Gary & Kacy Cosentini Plotycia - \$250.00

May God Bless you all!
Господи, благослови усіх!

Thank you for your donations!
Сердечна подяка за Ваші пожертви!

Our Feast Day Dinner for St. Nicholas, Patron
of our Parish, Praznyk, took place December
14th after the 10:00 am Liturgy. This dinner was
a free will offering. Thank you for your
donations of baked goods. Your free will
offering amounted to \$405.00. Thank you!

Наш празничний обід з нагоди святого
Миколая, покровителя нашої парафії,
відбувся 14 грудня, після літургії о 10:00.
Були добровільні пожертви. Дякуємо за
печиво. Ваші пожертви на обід
були в сумі 405.00 дол. Дякуємо

Eternal Light Honoring Mother of God
burns for Special Intention
(Maria Petryshyn)

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE
995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 **FAX 825-7428** **827-8895**

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com
Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location, fresh and modern facility. On
site Chapel is separated from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus a reception hall
for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043
Cell: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911
jennypfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com



PHONE 893-1025



**Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.**

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak



Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo, 14210 Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant

(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 2601254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES |
|NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS|
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch
Ukrainian Home Dnipro
562 Genesee Street
Buffalo NY 14204
(716) 847-6655
www.ukrainianfcu.org

Amherst Branch
Ellicott Creek Plaza
2882 Niagara Falls Blvd
Amherst NY 14228
(716) 799-8385
www.ukrainianfcu.org

Business Hours
Closed Wednesdays,
Зачинені по середах
Mon., Tuesday, Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
Пон., вівторок, четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Business Hours
Closed Mondays,
Зачинені по понеділках
Tuesday - Thursday
| 9:30 am - 5 pm |
З вівторка по четвер
Friday / П'ятниця
| 9:30 am - 6 pm |
Saturday / Субота
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім



Photos

On top:

Choir Mriya sang in our church Dec. 14th at our Feastday dinner. Thank you!

In the middle:

After lighting the Menorah, celebrating the Hanukkah, Dec. 17th.

Bottom:

Interfaith prayer group, Dec. 12.



Продаємо вареники:

3 картоплею по \$15

3 сиром чи капустою по \$18

У понеділок та вівторок, 22-23 грудня,
з 9 рано до 1 по обіді.



Varenyky/Pierogi Sale!

Monday-Tuesday, Dec 22-23,

9 am – 1 pm at the church hall.

Potato \$15 per dozen

Cheese or kraut \$18 per dozen.



We will also have beet soup for sale.

Також будемо мати борщ на продаж.

ПЛАСТОВА СВИЧЕЧКА

"Станиця Баффало"

запрошує на спільну

Пластову Свічечку,

яка відбудеться

4 січня у церковній залі,

по завершенні Служби Божої.

Наша Парохіяльна Просфора

відбудеться 11 Січня

По Св. Літургії.

Просимо взяти участь!

Христос Раждається!

Славимо Його!



Please come to our

Parish Christmas Dinner

January 11th.

After Divine Liturgy.

Please take part!

Christ is Born!

Glorify Him!

Коляда в Баффало 2025-2026

Шановна українська громадо!

Щоб зберегти українську культуру та
продовжити нести народні традиції. Ми
йдемо із хати до хати, щоб заколядувати

та сповістити народження маленького
Ісуса. Хто бажає прийняти колядників у
свій будинок, просимо зв'язатися за

попереднім записом

Тел. 716-295-3535

Валерій

Христос народився!

Славимо Його!



Carol Singing in Buffalo 2025-2026

Dear Ukrainian Community,

In order to preserve Ukrainian culture and
continue passing on our cherished folk
traditions, we go from home to home to
sing carols and proclaim the birth of the
little Jesus. Those who wish to welcome
carolers into their home are kindly asked
to contact us in advance to register.

Phone: 716-295-3535

Valeriy

Christ is born!

Glorify Him!

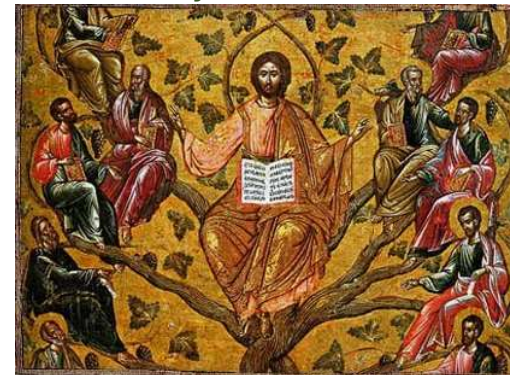


- CHURCH KITCHEN is now CLOSED
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after
Liturgy in Church Hall.

See you there!

HAVE A BLESSED DAY!!!

Sunday Before Christmas



Неділя Перед Різдвом

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate
Dnipro



Humanitarian
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com

(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22

Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.

Deadline for information is Friday evening.

ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.

Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ

ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: No fax number

Kitchen: 852-1908

➔ In Emergency call:

(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!**



СУМ Бофало Колядує!



Ukrainian American Youth Association
Buffalo Branch
Invites you to

Malanka 2026

Saturday, January 10, 2026

Dnipro Ukrainian Cultural Center
562 Genesee Street, Buffalo, NY

Featuring: **Zirka** from Toronto, Canada

8:00PM	9:00PM	Cocktail Hour
9:00PM	10:00AM	Zabava/Dance

Adults: \$60
Students (13 - 20): \$30
Children 12 and under: Free

To reserve tickets contact Ann Serediuk
at amserediuk@cym.org or (716) 316-1051



December 28
1:00pm to 5:00pm

Спілка Української Молоді в Бофало з радістю прийдуть до вас з колядою та вітаням з різдвяними святами. Щоб запросити колядників, будь ласка зв'яжіться з Ганнію Середюк (716) 316-1051.

Ukrainian American Youth Association of Buffalo members will be happy to come to you to sing Ukrainian carols and Christmas greetings. To invite carolers, please contact Ann Serediuk (716) 316-1051.

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним архієпископам і митрополитам, боголюбивим єпископам, всесечесному духовенству, преподобному монашеству, возлюбленим братам і сестрам, в Україні та на поселеннях у світі сущим

*І ось вам знак: ви знайдете дитя сповите,
що лежатиме в яслах (Лк. 2, 12).*

Христос народився! Славимо Його!

Дорогі в Христі!

Сьогодні вся Вселенна вітає народженого між нами Спасителя: ангели співають, пастушки поклоняються, царі зі зізвздою подорожують. Мир Божий сходить до розгубленого й заклопотаного людства, що отримує світло надії, яке сяє над цілим світом з убогого Вифлеєму! Різдво – це свято наближення Бога – Ісуса-Творця, «через якого все постало» – до людини, свого сотворіння. Яке незбагненне таїнство! Слово Боже втілюється у свій образ: Бог стає людиною, створеною на Його образ і подобу. Він стає одним із нас, живе поруч, поділяє все наше, бере на себе людські немочі й терпіння, щоб ми могли відчути Його безустанну близькість і жити в радісній свідомості, що в кожен мить «з нами Бог!».

У Різдві Христовому безмежний Бог обмежує себе, Всемогутній входить у неміч новонародженої дитини. «Він, існуючи в Божій природі, не вважав за здобич свою рівність із Богом, а применшив себе самого, прийнявши вигляд слуги, ставши подібним до людини. Подобою явившись як людина...» (Флп. 2, 6–7). Бог Отець через свого Сина в людському тілі жертвує себе людині силою благодаті Святого Духа. Та саме це Божественне самообмеження відкриває нам двері до Божої безмежності в любові та силі. Через нього людині дарується доступ до повноти життя в Христі: і до повноти людської гідності та величч, і до повноти причастя вічності. Бо, як навчає апостол Павло, наш люблячий Отець, даруючи нам Ісуса, забажав, «щоб уся повнота перебувала в Ньому» (Кол. 1, 19).

Приходячи до нас у вигляді слуги, Господь занурюється в темряву людської байдужості та ненависті, у біль і страждання кожного: дитини й старця, полоненого під тортурами, тата й мами, які плачуть над утраченою дитиною. Як Дитя, Він плаче разом із родинами, що втратили близьких від російських ракет, і втирає сльози тим, хто позбувся всього – рідних, майна, міста чи села.

Однак занурюється Він у нашу темряву, щоб стати нашим Світлом і там, де зло сіє смерть, відкрити небо, аби ті, що плачуть, могли разом із пастушками почути провіщення радості від ангела, який каже нам цієї різдвяної ночі: «Не бійтесь, бо я звіщаю вам велику радість, що буде радістю всього народу: сьогодні народився вам у місті Давидовім Спаситель, Він же Христос Господь. І ось вам знак: ви знайдете дитя сповите, що лежатиме в яслах» (Лк. 2, 10–12).

Святкувати Різдво означає прийняти радість, що приходить не від людей, а від Бога; не від землі, а з неба; не від людського успіху, а від Божественної самопожертви заради нашого спасіння.

Для нас нині святкувати Різдво – це стати також здатними до самообмеження, щоб відкрити у своєму серці (своєму домі та своїй парафії) місце для Ісуса з Марією та Йосифом. Самопожертва в ім'я любові до Бога і ближнього приносить небесну радість, бо ми створюємо простір життя і порятунку для тих, кому жорстокість війни загрожуює раною чи смертю. Радість народжується в тому, що ми стаємо співучасниками захисту й збереження людського життя – передусім найслабших і найменш захищених серед нас. Якщо сьогодні шукаєш знаку, сигналу та вказівника, де знайти радість, почуй ангельські слова: «І ось вам знак: ви знайдете дитя...».

Щоб ця радість не минула нас, пожертвуймо чимось своїм задля немочі ближнього! Як пастушки, вийдімо із «зони комфорту», поспішімо до сучасного Вифлеєму, який, можливо, недалеко від нас: серед немічних та вразливих у нашому будинку, місті чи селі. Завітаймо до них, шукаючи тієї радості й ділячись тим, що самі вже отримали. Тоді наша коляда стане всемогутньою,

стрепене темряву на землі та відкрис небеса для Божого світла серед нас.

Сьогодні святкувати Різдво в Україні – це водночас виклик і християнський подвиг! Ворог людського роду намагається занурити нас у холод і темряву, – темряву не лише фізичну, позбавляючи електроенергії та тепла, а й у темряву розпачу, зневіри, маніпуляцій і торгування долею нашого народу в порожніх спробах умиротворити злочинця.

Те, що відбувається щоночі в українських містах і селах, виходить далеко поза межі розуміння війни в цивілізованому світі. Перед нами – не просто війна, а навмисне, систематичне, сплановане й технологічно забезпечене масове вбивство невинних: жінок, старців, дітей, яких ворог щоночі спалює живцем у власних домівках ракетами та дронами. Сьогодні Україна подібна до тієї заплаканої матері, про яку говорить пророк: «В Рамі чути голос, плач і тяжке ридання: то Рахиль плаче за дітьми своїми й не хоче, щоб її втішити, бо їх немає» (Єр. 31, 15).

Та серед цієї темряви пробивається небесне світло Христа. Тож святкуймо сміливо й радісно, бо святкувати Різдво в Україні – це перемагати! А на поселеннях – це стояти, огортати своїх сестер і братів в Україні молитвою й розділяти перемогу. Поміж нами, в Україні і на поселеннях, народився наш Спас – Христос! Нас хочуть занурити в темряву і холод, а ми зігриваємо й освітлюємо одне одного відкритими серцями, у яких для Дитятка Ісуса знайшлося так багато місця!

У самообмеженні та самопожертві, навіть серед виснаження і втоми, ми навчилися відновлювати сили і стійкість вірою в те, що «з нами Бог». Його неміч нас зміцнює, а вбогість збагачує! Наш багатий християнський досвід віри сьогодні може збагатити й звеселити цілий світ:

*Возвеселімся всі разом нині:
Христос родився в бідній яскині!
Посліднім віком став чоловіком,
Всі утішайтесь на землі.*

Та щоб святкувати Різдво щодня, кожен має зробити власний вибір. Один із наших бойових командирів сказав до кожного українця:

«Війна не закінчиться без тебе!». Так і сьогодні – Різдвяна самопожертва потребує участі кожного згідно з покликанням та відповідальністю. Різдвяна радість не прийде без тебе, сину чи доню нашої Церкви і нашого народу, хоч би де ти жив і що робив. Кожен мусить зробити свій вибір в ім'я Життя—Дитятка Ісуса, що народився між нами в бідній печері, у яслах на сні!

У цей світлий день Різдва Христового вітаю кожного з вас теплом Божої безустанної близькості. Обіймаю тих, хто далеко від рідної землі, кого війна розлучила з найріднішими, дружин, які чекають повернення з фронту своїх чоловіків, і дітей, які моляться, щоб тато якнайшвидше повернувся додому.

Особливо вітаю наших діточок, які вже поспішають зі співом прадавніх колядок до наших домівок, щоб нести Різдвяні віншування! Нехай ці маленькі благовісники перемоги України не йдуть від нас із порожніми руками!

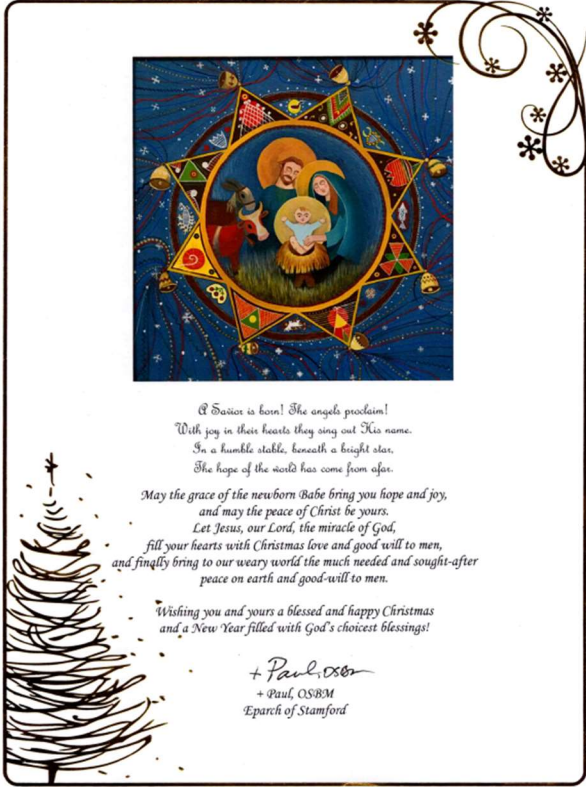
З глибокою вдячністю в серці вітаю наших військових, волонтерів, медиків, енергетиків і рятувальників. Ви є носіями надії, невтомно захищаючи, підтримуючи та зберігаючи життя нашого багаторстраждального люду.

Вітаю тих, хто на фронті, на окупованих територіях, у лікарнях. Особливо засилаю Різдвяні вітання і побажання усякого гаразду тим, хто втратив домівку, і тим, хто дав прихисток – фізичний і духовний – потребуючим, в Україні чи за кордоном. Бажаю, щоб ви відчули бодай крихту домашнього затишку та Різдвяної радості.

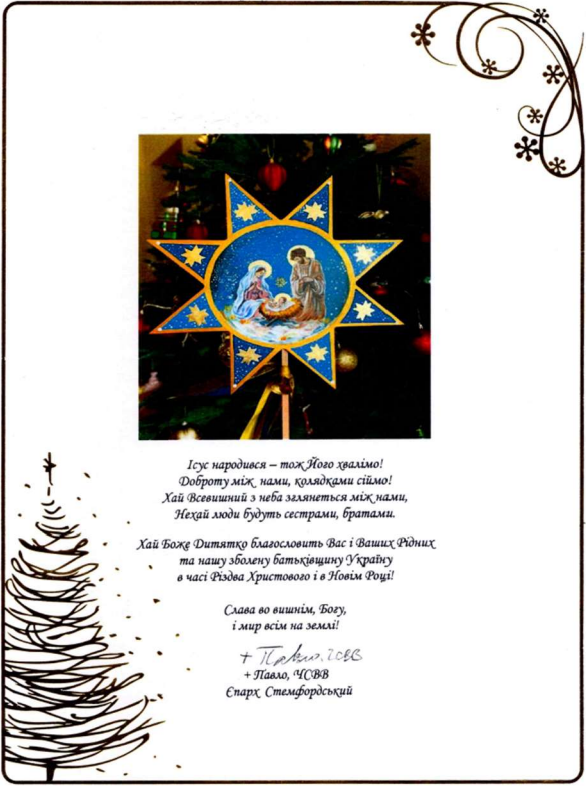
З Різдвом Христовим обіймаю тих, хто оплакує втрату загиблих і зниклих безвісти, тих, хто опікується пораненими в лікарнях, і тих, хто трудиться над поверненням полонених і насильно депортованих.

Від щирого серця уділяю всім вам батьківське благословення і бажаю кожному, від наймолодшого до найстаршого, радості дітей Божих, смачної куті, веселих свят Різдва Христового та щасливого, переможного, мирного і благословенного прийдешнього року. Оновімо нашу здатність світити й зігрівати одне одного Різдвяним світлом, колядою та молитвою. Тоді жодна темрява й холоднеча нас ніколи не подолає!

Христос народився! Славимо Його!



Extraordinary and Wonderful Mystery
St. John Chrysostom in one of his Christmas sermons extols the mystery of the Nativity of Christ with these words: “I see an extraordinary and wonderful mystery: the shepherds fill my ears with sound, singing not a song of the desert but a heavenly hymn. The angels sing, the archangels’ praise, the Cherubim implore, the Seraphim extol, and all celebrate, seeing God on earth and man in heaven, according to the love of God toward man. Today, Bethlehem became Heaven. Instead of stars it received the singing angels, and instead of the sun it contained the unspeakable Son of truth. Do not ask how this can be, for whenever God wills, the order of nature yields – that the virgin gave birth to him, that I know, and that God gave birth to him in time, that I believe, but the manner of giving birth I learned to reverence in silence. Is there anything that could equal this Feast of Nativity?”



Христос Раждається ! Славте Його!
Веселих Свят Різдва Христового.
Мир в Україні і по цілому світі!
Щасття і здоров’я Вам усім!
о. Мар’ян і Диякон Давид
Christ Is Born! Let Us Glorify Him!
We wish you a Merry Christmas.
Peace in Ukraine and in the whole world!
Health and Happiness to you all!
Fr. Marijan and Deacon David